

## S.P.A.R.K.L.E – Alphabétisation inclusive

# LE SUPPORT DE FORMATION

Contenu pédagogique destiné à la formation des enseignants S.P.A.R.K.L.E

### Sommaire

| Section | Contenu                                                                                     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Objectif et champ d'application                                                             |
| 2       | Logique de formation : du contexte de l'apprenant à la conception des activités             |
| 3       | Module 1 – Comprendre les apprenants et leurs contextes                                     |
| 4       | Module 2 – Conception de supports faciles à lire et accessibles                             |
| 5       | Module 3 – Apprentissage axé sur l'oral, TPR et approches multisensorielles                 |
| 6       | Module 4 – Approche communicative pour la langue de survie et la langue du monde du travail |
| 7       | Module 5 – Apprentissage par tâches avec des scénarios authentiques                         |
| 8       | Module 6 – Supports visuels, tactiles, ludiques et nécessitant peu de ressources            |
| 9       | Module 7 – CALL, smartphones et supports numériques avec des alternatives « low-tech »      |
| 10      | Module 8 – Préparation des cours, adaptation, évaluation et micro-enseignement              |
| 11      | Bonnes pratiques pour inspirer les cours d'enseignement des langues                         |
| 12      | Études de cas et exemples de formation types                                                |
| 13      | Conseils à l'intention des enseignants et des animateurs                                    |

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| 14 | Évaluation, réflexion et portfolio des participants |
| 15 | Annexes : listes de contrôle et glossaire           |

# 1. Objectif et champ d'application

Ce support de formation fournit le contenu pédagogique de la formation d'enseignants SPARKLE. Il s'adresse aux formateurs et animateurs qui accompagneront les enseignants, éducateurs, bénévoles et travailleurs sociaux intervenant auprès d'adultes migrants, réfugiés et nouveaux arrivants présentant un faible niveau d'alphabétisation, un parcours scolaire interrompu ou une analphabétie totale, quelle que soit la langue.

Ce document est conçu de manière pratique. Il explique les principales méthodologies, montre comment les mettre en œuvre, donne des exemples, les relie aux bonnes pratiques précédemment recueillies par les partenaires du projet et propose des conseils pour adapter les activités à des classes réelles. Ce support n'est ni un manuel destiné aux apprenants, ni un recueil de fiches d'exercices. Sa fonction est d'aider les formateurs à proposer une expérience de formation claire, active et adaptable.

## Orientation fondamentale

Chaque méthodologie est présentée à travers la même question : comment cela peut-il aider les apprenants adultes à comprendre, s'exprimer, agir, participer et accéder à des services ou à des situations professionnelles dans la dignité ?

La formation est conçue pour des contextes où les groupes peuvent être multilingues, de niveaux hétérogènes, mobiles, fatigués, confrontés à des inégalités numériques ou affectés par une assiduité irrégulière. Cela signifie que chaque méthodologie doit pouvoir être utilisée dans le cadre de cycles courts, avec un matériel limité, et proposer des alternatives pour les contextes dépourvus d'accès à Internet, d'équipement ou de grandes salles.

Le matériel peut être utilisé dans le cadre d'une formation de 4 jours, de modules locaux plus courts, ou comme référence pour une reproduction entre pairs. Les formateurs peuvent sélectionner des exemples en fonction des contextes nationaux, des niveaux linguistiques et des réalités des organisations partenaires.

# 2. Logique de formation : du contexte de l'apprenant à la conception des activités

Les contributions des partenaires convergent vers un besoin pédagogique clair : les enseignants ont besoin d'un cadre qui les aide à comprendre pourquoi une méthode fonctionne, quand l'utiliser et comment l'adapter lorsque les apprenants sont hétérogènes, mobiles, multilingues ou soumis à des pressions extérieures à la classe.

| Principe          | Ce que cela signifie                                                                                                                    | Implication pédagogique                                                                                                                  |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Priorité à l'oral | La compréhension, la répétition, la voix, la gestuelle et l'interaction priment sur la production écrite.                               | Commencez par la démonstration, l'écoute, l'action ou la répétition orale avant d'ajouter un support écrit.                              |
| Concrète et utile | Les activités sont en lien avec les services publics, la santé, le travail, les transports, l'école, le quartier et la vie quotidienne. | Choisissez des situations auxquelles les apprenants pourraient être confrontés demain, plutôt que des exercices linguistiques abstraits. |

| Principe                       | Ce que cela signifie                                                                                                                         | Implication pédagogique                                                                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Courtes et variées             | L'attention peut être variable et l'assiduité irrégulière.                                                                                   | Privilégiez des cycles courts, des routines prévisibles et des activités modulaires pouvant être reprises à tout moment.               |
| Multisensoriel                 | Les images, les objets réels, le corps, le son, le goût, l'espace et le rythme favorisent la mémorisation et la participation.               | Laissez les enseignants tester les activités par le biais de canaux visuels, tactiles, oraux et corporels.                             |
| Ressources limitées par défaut | Toutes les classes ne disposent pas d'Internet, d'appareils, de grandes salles ou de matériel durable.                                       | Préparez pour chaque activité des alternatives hors ligne, adaptées aux petites salles et à petit budget.                              |
| Dignité et sécurité            | Les apprenants adultes ne doivent pas être infantilisés, contraints de révéler des histoires personnelles ou touchés sans leur consentement. | Proposez des choix, des objectifs explicites, des supports visuels respectueux et une animation adaptée à la culture des participants. |
| Progression flexible           | Les groupes sont hétérogènes et souvent instables.                                                                                           | Concevez des activités autonomes, mais pouvant également s'inscrire dans un parcours d'apprentissage plus large.                       |

### Rôle du formateur

La formation doit incarner la pédagogie qu'elle préconise : des instructions claires, des objectifs visibles, de courtes démonstrations, des exercices pratiques, des retours entre pairs et une marge d'adaptation. Un long cours magistral sur l'apprentissage actif serait une belle contradiction — mais une contradiction tout de même.

Un rythme de formation efficace consiste à : contextualiser brièvement, démontrer clairement, laisser les participants expérimenter l'activité, analyser le mécanisme pédagogique, l'adapter à leurs apprenants et vérifier l'apprentissage à travers un résultat observable.

### 3. Module 1 – Comprendre les apprenants et les contextes

| Durée                    | 3 heures                                                                                                                               |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Axes d'apprentissage     | Profils des apprenants, obstacles, points forts, groupes hétérogènes, objectifs réalistes et conditions de participation sécurisantes. |
| Travaux des participants | Analyse de scénarios d'apprentissage avec trois priorités pédagogiques réalistes.                                                      |

#### Pourquoi ce module est-il important ?

Ce premier module sert de cadre à tous les choix pédagogiques ultérieurs. Les enseignants ne peuvent pas choisir une méthode adaptée s'ils ne comprennent pas au préalable la situation d'alphabétisation, le niveau oral, les obstacles émotionnels et matériels, les conditions de la classe et les besoins immédiats de l'apprenant. L'objectif n'est pas de poser un diagnostic clinique sur les apprenants, mais d'analyser la situation d'apprentissage avec suffisamment de précision pour fixer des objectifs réalistes et respectueux.

#### Contenu essentiel pour les formateurs

- Distinguer le faible niveau d'alphabétisation, la pré-alphabétisation, la scolarité interrompue et la faible maîtrise de la langue d'accueil.
- Identifier les obstacles qui affectent directement l'apprentissage : fatigue, précarité du logement, stress administratif, exposition à des traumatismes, problèmes de santé, manque de confiance en soi, peur de l'erreur, mobilité et assiduité irrégulière.
- Reconnaître l'hétérogénéité des profils : un apprenant peut avoir suivi des études universitaires tandis qu'un autre peut ne pas reconnaître les formes écrites ou être incapable d'écrire son propre nom.
- Fixer des objectifs réalistes liés à la vie quotidienne, à l'autonomie, au travail, aux services, à la santé, aux transports, à la communication avec l'école et à la participation sociale.
- Instaurer la confiance grâce à des routines claires, des objectifs visibles, l'utilisation des prénoms, des interactions en face à face, des activités prévisibles et le respect des limites.

#### Déroulement de l'animation

1. Commencez par un scénario mettant en scène un groupe hétérogène plutôt que par une définition.
2. Demandez aux participants ce qu'ils observeraient avant de choisir une activité.
3. Présentez une fiche de profil d'apprenant simple : niveau d'alphabétisation, niveau oral, besoins, obstacles, ressources, préférences en matière de participation et objectifs immédiats.
4. En petits groupes, les participants définissent trois priorités pédagogiques pour les deux prochaines séances.
5. Faites le point sur ce qui peut être observé de manière respectueuse et ce qu'il ne faut pas présumer.

#### Notes du formateur

- Utilisez l'analyse des apprenants pour adapter les activités, et non pour cataloguer les personnes.
- Évitez de recueillir des informations inutiles sur le parcours personnel des apprenants. N'utilisez que les informations qui éclairent vos choix pédagogiques.
- Intégrez les conditions matérielles à l'analyse : espace, bruit, chaises, matériel, accès à Internet et temps.
- Reliez chaque méthodologie abordée ultérieurement aux besoins observés chez les apprenants.

## Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques qui incluent l'analyse des besoins, l'apprentissage communautaire, la médiation multilingue, les activités d'orientation ou les ateliers centrés sur l'apprenant peuvent être utilisées pour montrer comment le contexte façonne la méthodologie.

## Risques courants et adaptations

| Risque                                                                                      | Adaptation                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Confondre un faible niveau d'alphabétisation avec un manque d'intelligence ou de motivation | Considérer l'alphabétisation comme une opportunité éducative et une question d'accès, et non comme un déficit de capacités.                                                 |
| Tenter de recueillir trop d'informations sur l'histoire personnelle                         | N'utiliser que les informations nécessaires à la conception pédagogique ; éviter de contraindre les apprenants à révéler leurs expériences de migration ou de traumatismes. |
| Concevoir pour « l'apprenant moyen »                                                        | Prévoir plusieurs niveaux de soutien : oral, visuel, tactile, par les pairs, à faible technicité et des options d'approfondissement.                                        |
| Ignorer la fatigue et l'assiduité irrégulière                                               | Privilégiez des cycles courts et autonomes, pouvant être répétés et repris par les apprenants ayant manqué une session.                                                     |

## Vérification

Les participants présentent un scénario d'apprenant et trois priorités pédagogiques réalistes. La vérification porte sur le caractère concret, sûr, réalisable et adapté au contexte de l'apprenant des objectifs proposés.

## 4. Module 2 – Conception de supports faciles à lire et accessibles

|                        |                                                                                                                          |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée                  | 3 heures                                                                                                                 |
| Objectifs pédagogiques | Informations écrites accessibles, mise en page simplifiée, instructions claires, supports visuels et tests utilisateurs. |
| Travail pratique       | Adaptation « avant/après » d'un document réel.                                                                           |

### Pourquoi ce module est-il important ?

La « lecture facile » constitue un fondement transversal de SPARKLE, car de nombreux apprenants adultes ont besoin d'accéder à des informations institutionnelles, éducatives et quotidiennes bien avant de pouvoir appréhender des textes écrits complexes. L'objectif n'est pas de rendre le contenu enfantin, mais de rendre l'action possible : savoir où aller, quoi apporter, quoi faire et ce qui va se passer ensuite.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Précisez l'objectif d'un document : que doit comprendre ou faire l'apprenant ?
- Utilisez des phrases courtes, des mots courants, la voix active, une formulation directe et un enchaînement clair.
- Concevez des pages lisibles avec des espacements, des titres, des puces et des éléments visuels qui clarifient le sens.
- Simplifiez sans supprimer les informations essentielles telles que la date, le lieu, l'action, le document requis ou les conséquences.
- Testez le support pédagogique auprès de vos pairs ou des apprenants dès que possible.

### Déroulement de l'animation

1. Partez d'un document réel : lettre de nomination, note scolaire, formulaire d'embauche, avis de transport ou règlement de classe.
2. Demandez aux participants d'identifier les hypothèses implicites et les points d'action.
3. Présentez en direct un exemple d'adaptation « avant/après », en expliquant chaque choix.
4. Invitez les binômes à créer une version « facile à lire » et à la tester oralement avec un autre binôme.
5. Réviser le document en fonction des points qui ont été mal compris.

### Notes du formateur

- Veillez à ce que les actions soient clairement visibles : date, lieu, heure, document, personne à contacter et prochaine étape.
- N'utilisez des supports visuels que lorsqu'ils clarifient le sens. Un trop grand nombre de pictogrammes peut créer un bruit visuel.
- Utilisez des images adaptées à un public adulte et un design sobre.
- Lors de la traduction ou de la simplification, préservez le sens et le droit de l'apprenant à une information complète.

### Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques pertinentes peuvent inclure des informations accessibles sur les services publics, la culture ou les services, du matériel pédagogique adapté, des guides visuels et toute pratique illustrant une simplification structurée.

## Risques courants et adaptations

| Risque                                                  | Adaptation                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Simplification excessive au point d'en perdre le sens   | Conserver les informations essentielles et vérifier si l'apprenant est capable d'agir après les avoir lues ou entendues. |
| Infantiliser le contenu                                 | Utiliser des contextes, des supports visuels et une formulation respectueuse, adaptés aux adultes.                       |
| Ne compter que sur la simplification écrite             | Combiner la lecture facilitée avec des explications orales, des images, des objets et des jeux de rôle.                  |
| Partir du principe que les pictogrammes sont universels | Testez les images. Un symbole qui semble évident pour un enseignant peut ne pas l'être pour un apprenant.                |

## Vérification

Les participants soumettent une version « avant » et une version « après » de l'adaptation et expliquent trois choix de conception. La vérification porte sur la clarté, l'accessibilité, la dignité des adultes et la faisabilité.



## 5. Module 3 – Apprentissage axé sur l'oral, TPR et approches multisensorielles

|                             |                                                                                                        |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée                       | 3 heures                                                                                               |
| Axes d'apprentissage        | Écoute, mouvement, gestuelle, répétition, mémoire, compréhension corporelle et soutien multisensoriel. |
| Production des participants | Une courte séquence TPR avec renforcement visuel et tactile.                                           |

### Pourquoi ce module est-il important ?

Les apprenants peu alphabétisés ont souvent besoin d'une base solide en expression orale et en expression corporelle avant de pouvoir utiliser la langue écrite. La méthode TPR (Total Physical Response) et les approches multisensorielles aident à relier les mots aux actions, à l'espace, aux objets et aux routines répétées. Elles réduisent la pression, car les apprenants peuvent montrer qu'ils ont compris avant d'être contraints de parler ou d'écrire.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Utilisez des consignes, des gestes, des objets et des mouvements pour relier le langage à l'action.
- Commencez par la compréhension réceptive : les apprenants réagissent physiquement avant de s'exprimer oralement.
- Passez des consignes isolées à des enchaînements : « lève-toi », « prends la carte », « va vers la porte », « donne-la à Maria ».
- Utilisez la répétition en variant les formes afin que les apprenants mémorisent sans se sentir pris au piège dans un apprentissage mécanique.
- Combinez la méthode TPR avec des images, des objets réels, des sons, des rythmes, des saveurs, des odeurs ou des déplacements dans l'espace lorsque cela s'avère pertinent.

### Déroulement de l'activité

1. Le formateur présente une micro-séquence avec les participants dans le rôle des apprenants.
2. Les participants identifient l'objectif linguistique et la progression de la compréhension à la production.
3. De petits groupes conçoivent une séquence pour une situation réelle, telle que des indications, des consignes sur le lieu de travail, des routines en classe ou les étapes d'un service public.
4. Les groupes testent la séquence avec leurs pairs et reçoivent des retours sur la clarté, la sécurité et le rythme.
5. La séquence est adaptée à un espace restreint et à des apprenants à mobilité réduite.

### Remarques du formateur

- Demandez toujours le consentement des participants avant toute activité impliquant un contact physique ou une proximité physique étroite.
- N'utilisez pas le mouvement comme simple élément décoratif. Le mouvement doit avoir un sens.
- Proposez des variantes assises aux apprenants fatigués, enceintes, âgés, blessés ou mal à l'aise avec le mouvement.
- Faites appel à l'humour, au rythme et à l'énergie, mais évitez de traiter les apprenants adultes comme des enfants. Le corps est un outil d'apprentissage, pas un chapiteau de cirque.

### Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques impliquant le théâtre, le mouvement, l'apprentissage actif, la narration, les gestes professionnels, le sport, la cuisine ou les démonstrations pratiques sont particulièrement utiles ici.

### Risques courants et adaptations

| Risque                                           | Adaptation                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aller trop vite                                  | Faites une démonstration lente, répétez, puis invitez les apprenants à réagir.                                                    |
| Transformer la méthode TPR en un jeu d'enfants   | Utilisez des situations de la vie d'adulte : lieu de travail, rendez-vous, transports, santé, logement et tâches quotidiennes.    |
| Négliger l'accessibilité                         | Proposez des alternatives en position assise, nécessitant peu de mouvements et basées sur l'observation.                          |
| Absence de lien avec la progression linguistique | Après l'activité, ajoutez une répétition orale, des exercices en binôme, un support visuel et, en option, un exercice d'écriture. |

### Vérification

Les participants animent une séquence TPR de 5 à 7 minutes. La vérification porte sur la clarté des consignes, la progression, la sécurité, l'inclusion et le lien avec un objectif linguistique concret.

## 6. Module 4 – Approche communicative pour la langue de survie et la langue au travail

|                           |                                                                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée                     | 3 heures                                                                                                                                 |
| Objectifs pédagogiques    | Interaction significative, dialogues fonctionnels, jeux de rôle, renforcement de la confiance en soi et besoins communicatifs immédiats. |
| Pratique des participants | Une brève activité communicative en situation réelle.                                                                                    |

### Pourquoi ce module est-il important ?

Les apprenants adultes issus de l'immigration ont besoin de la langue pour agir : demander, refuser, expliquer, confirmer, solliciter de l'aide, comprendre une consigne et gérer les situations de la vie quotidienne. L'approche communicative aide les enseignants à passer d'un vocabulaire isolé à l'interaction. L'objectif n'est pas une grammaire parfaite, mais de rendre la communication possible et utile.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Identifier les fonctions communicatives : demander des informations, prendre rendez-vous, décrire une compétence, expliquer un problème, confirmer des consignes.
- Utiliser des contextes de la vie réelle : services publics, santé, école, logement, transports, achats, formation et emploi.
- Construire des dialogues par la modélisation, la répétition, la substitution et les jeux de rôle guidés.
- Accepter les approximations lorsque l'intention communicative est claire, puis améliorer progressivement la précision.
- Utiliser le travail en binôme, la rotation des rôles et des repères visuels pour augmenter le temps de pratique.

### Déroulement de l'activité

1. Partez d'une situation de survie ou liée au travail.
2. Définissez l'objectif de communication et le vocabulaire minimum nécessaire.
3. Modélisez un court dialogue à l'aide de gestes ou de supports visuels.
4. Proposez une répétition en chœur, puis une substitution contrôlée.
5. Passez à un jeu de rôle en binôme, puis ajoutez une variation ou un problème à résoudre.

### Notes pour le formateur

- Privilégiez les dialogues courts. Un échange réaliste de deux répliques est souvent plus efficace qu'une belle page que personne ne saura utiliser.
- Ne corrigez pas chaque erreur lors de la première tentative de communication. Préservez la fluidité, puis sélectionnez une ou deux corrections utiles.
- Utilisez des objets réels ou des photos pour rendre le jeu de rôle concret.
- Préparez des formules d'aide : « Pouvez-vous répéter ? », « Je ne comprends pas », « Pouvez-vous l'écrire ? », « Pouvez-vous me montrer ? ».

### Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques issues des clubs de conversation, de l'orientation vers les services, des simulations en milieu professionnel, de la médiation orale ou des interactions communautaires peuvent fournir des modèles utiles.

## Risques courants et adaptations

| Risque                                                                          | Adaptation                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les jeux de rôle deviennent du théâtre artificiel sans progression linguistique | Veiller à ce que l'activité reste ancrée dans une fonction communicative claire et s'appuie sur un script court et pertinent. |
| Les apprenants les plus forts prennent le dessus                                | Attribuez les rôles à tour de rôle et proposez d'abord une version accompagnée aux apprenants les plus timides.               |
| La correction sape la confiance en soi                                          | Recourez à la correction différée et concentrez-vous sur les erreurs qui empêchent de comprendre le sens.                     |
| Le dialogue est trop long                                                       | Réduisez-le à un échange minimal viable, puis développez-le par étapes.                                                       |

## Vérification

Les participants conçoivent et testent une activité de communication. La vérification porte sur le contexte réaliste, le langage utile, la participation des apprenants et l'adaptation possible à des niveaux mixtes.

## 7. Module 5 – Apprentissage par tâches avec des scénarios authentiques

| Durée                       | 3 heures                                                                                    |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Objectifs pédagogiques      | Tâches de la vie réelle, résolution de problèmes, productions, accompagnement et réflexion. |
| Production des participants | Un cycle de tâches aboutissant à un résultat concret de la part de l'apprenant.             |

### Pourquoi ce module est-il important ?

L'apprentissage par tâches donne aux apprenants une raison d'utiliser la langue. Au lieu d'enseigner d'abord une structure grammaticale en espérant qu'elle devienne utile plus tard, l'enseignant part d'une tâche significative : prendre rendez-vous, comprendre une fiche de paie simple, trouver un itinéraire, se préparer à un entretien, remplir un formulaire avec de l'aide, expliquer ses disponibilités ou suivre des consignes sur le lieu de travail.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Une tâche comporte un objectif, un contexte, un résultat et une raison de communiquer.
- Un cycle de tâche comprend la préparation, la démonstration, la réalisation de la tâche, le retour d'information et l'accent mis sur la langue.
- Les tâches doivent être réalisables quel que soit le niveau d'alphabétisation, par des moyens oraux, visuels, basés sur des objets ou avec l'aide d'autres apprenants.
- Les résultats peuvent être oraux, pratiques ou visuels : un itinéraire tracé sur une carte, un message vocal enregistré, une section de formulaire remplie, une séquence de photos, un court dialogue ou une liste de contrôle.
- Les tâches liées au travail doivent rester réalistes et respectueuses, en particulier pour les apprenants qui sont loin d'avoir un emploi stable.

### Déroulement de l'animation

1. Présentez un scénario et un résultat concret.
2. Identifier les barrières linguistiques et non linguistiques.
3. Préparez les apprenants à l'aide de vocabulaire, de supports visuels, d'expressions types et d'une mise en situation.
4. Laissez les apprenants réaliser la tâche par deux ou en petits groupes.
5. Débriefing : qu'est-ce qui a bien fonctionné, qu'est-ce qui a posé des difficultés, de quel vocabulaire aura-t-on besoin ensuite ?

### Notes du formateur

- L'apprentissage par tâches ne consiste pas à « faire quelque chose en espérant que ça marche ». Il nécessite un accompagnement minutieux.
- Utilisez des supports authentiques, mais adaptez-les au niveau et aux capacités des apprenants.
- Veillez à ce que les tâches puissent être réalisées dans des délais courts.
- Prévoyez des tâches d'approfondissement pour les apprenants les plus rapides sans pour autant négliger ceux qui ont besoin de plus de soutien.

### Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques liées à la préparation à la recherche d'emploi, à l'orientation locale, aux services communautaires, aux transports en commun, au langage utilisé sur le lieu de travail, au bénévolat ou aux projets concrets peuvent inspirer des cycles de tâches.

### Risques courants et adaptations

| Risque                                          | Adaptation                                                                                                          |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tâche trop complexe pour les débutants          | Simplifier l'objectif : pointer du doigt, associer, choisir, répéter, noter, dessiner, puis s'exprimer.             |
| Le matériel authentique submerge les apprenants | Sélectionnez un court extrait et clarifiez l'action à réaliser.                                                     |
| On accorde trop d'importance au résultat final  | Observez l'interaction et les stratégies utilisées pendant la tâche.                                                |
| Pas de réflexion après l'activité               | Procédez à un débriefing simple : Qu'avez-vous dit ? Qu'est-ce qui vous a aidé ? Que ferez-vous la prochaine fois ? |

### Vérification

Les participants élaborent un cycle de tâche comprenant l'objectif, le matériel, le soutien linguistique, les résultats attendus des apprenants et les adaptations pour les personnes peu alphabétisées. La vérification porte sur le réalisme, l'accompagnement et les résultats observables.

## 8. Module 6 – Matériel visuel, tactile, ludique et nécessitant peu de ressources

| Durée                            | 3 heures                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Objectifs pédagogiques           | Fiches de vocabulaire, dictionnaires visuels, prospectus de supermarché, cartes, objets, accessoires, jeux, mouvements, consignes de saut de ligne, supports sensoriels et jeux adaptés aux adultes. |
| Réalisation par les participants | Création d'un kit de matériel à faible coût, accompagné de notes de test en groupe et d'adaptations.                                                                                                 |

### Pourquoi ce module est-il important ?

Un enseignement de qualité auprès d'apprenants peu alphabétisés ne peut pas dépendre d'un équipement coûteux ou de conditions de classe idéales. Les supports visuels, tactiles et ludiques contribuent à rendre la langue visible, concrète et mémorable. Ils permettent également aux enseignants de mettre en place des activités pertinentes lorsqu'il n'y a pas d'Internet, pas de projecteur, peu d'espace ou pas de budget.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Utilisez des cartes flash, des photos, des dictionnaires illustrés, des prospectus de supermarché, des plans de transports, des cartes de rendez-vous, des emballages, des formulaires, des objets réels et des accessoires.
- Transformez ces supports en cycles d'activités courts : nommer, associer, déplacer, trier, choisir, poser une question, répondre, répéter, utiliser dans un dialogue, utiliser dans une tâche.
- Proposez des jeux adaptés aux adultes : jeux de mémoire, instructions de saut de ligne, bingo d'objets, tri par catégorie, courses d'itinéraires, échanges de cartes de rôle et défis coopératifs.
- Intégrez des supports sensoriels lorsque cela est pertinent : texture, odeur, son, geste, rythme, goût ou disposition spatiale.
- Préparez pour chaque activité des variantes adaptées à un petit espace, à petit budget et ne nécessitant pas d'Internet.

### Déroulement de l'animation

1. Présentez une table de matériel peu coûteux et demandez aux participants quel langage peut être enseigné avec chaque objet.
2. Faites une démonstration d'un cycle court à l'aide de dépliants, de cartes ou d'objets.
3. Les participants constituent un ensemble de supports peu coûteux pour un objectif d'apprentissage.
4. Les groupes testent leur activité avec un autre groupe jouant le rôle des apprenants.
5. Les participants rédigent des notes d'adaptation : faible niveau d'alphabétisation, niveaux mixtes, petite salle, absence d'Internet, temps limité.

### Notes du formateur

- Le jeu n'est pas le contraire du sérieux. Un mauvais jeu infantilise ; un bon jeu favorise la répétition, la mémorisation et le courage.
- Utilisez du matériel concret issu de la vie adulte. Un prospectus de supermarché peut servir à aborder les prix, l'alimentation, les quantités, les préférences, la santé, les indications, la comparaison et la conversation. Pas mal pour un simple bout de papier.
- Veillez à ce que le matériel soit solide, réutilisable et facile à reproduire.
- Lorsque vous utilisez des images, vérifiez leur pertinence culturelle et évitez les stéréotypes.

### Liens avec les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques impliquant une pédagogie créative, des supports communautaires, l'apprentissage visuel, les jeux, l'apprentissage au musée ou en ville, les activités au marché ou au supermarché, les cartes ou les objets peuvent servir de source d'inspiration.

### Risques courants et adaptations

| Risque                                           | Adaptation                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les matériaux deviennent des éléments décoratifs | Chaque matériau doit servir une action linguistique : identifier, choisir, demander, expliquer, comparer, solliciter, comprendre.                   |
| Trop de supports à la fois                       | Commencez par un petit ensemble et augmentez la complexité étape par étape.                                                                         |
| Les jeux semblent enfantins                      | Utilisez des scénarios pour adultes, des images adaptées aux adultes et des objectifs d'apprentissage clairs.                                       |
| Pas de transposition dans la vie réelle          | Terminez par une mise en situation communicative réaliste : demander un prix, suivre un itinéraire, expliquer un objet, comprendre une instruction. |

### Validation

Les participants présentent un kit de matériel peu coûteux et testent une activité de 10 minutes. La vérification porte sur la facilité d'utilisation, le respect de la dignité des adultes, la faisabilité avec peu de ressources et le lien clair avec un objectif linguistique.



## 9. Module 7 – CALL, smartphones et supports numériques avec des alternatives low-tech

|                                  |                                                                                                                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Durée                            | 2 heures                                                                                                                               |
| Axes d'apprentissage             | Inclusion numérique, utilisation des smartphones, tâches audio/photo/vidéo, codes QR, applications simples et alternatives hors ligne. |
| Réalisation par les participants | Une activité numérique ou « low-tech » accompagnée d'un plan d'inclusion.                                                              |

### Pourquoi ce module est-il important ?

L'apprentissage des langues assisté par ordinateur ne passe pas nécessairement par une salle informatique ou des logiciels complexes. Dans de nombreux contextes SPARKLE, l'outil numérique le plus accessible est le téléphone de l'apprenant — et parfois, il n'y a tout simplement pas d'accès fiable. La formation doit aider les enseignants à utiliser les outils numériques de manière ciblée sans exclure les apprenants qui disposent d'appareils, de données, de confiance ou de compétences numériques limités.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Utilisez les smartphones pour la répétition audio, les messages vocaux, les photos, les courtes vidéos, les cartes, l'aide à la traduction, les rappels et les portfolios des apprenants.
- N'utilisez les codes QR ou les dossiers partagés que lorsque leur accès est réaliste et expliqué étape par étape.
- Enseigner les actions numériques comme des exercices linguistiques : prendre une photo, envoyer un message, réécouter, enregistrer sa réponse, montrer son itinéraire, enregistrer un contact.
- Prévoir des alternatives « low-tech » pour chaque activité numérique : fiches imprimées, enregistrement oral par l'enseignant, appareil partagé, carte papier, séquence d'objets, dessin au tableau.
- Abordez les questions de confidentialité et de consentement lors de la prise de photos, de l'enregistrement audio ou du partage des travaux des apprenants.

### Déroulement de l'activité

1. Partez d'un besoin numérique concret : rappel de rendez-vous, itinéraire, message vocal, vocabulaire lié à la photo, message de recherche d'emploi.
2. Identifiez l'objectif linguistique et l'étape numérique.
3. Faites une démonstration lente sur un appareil ou à l'aide de captures d'écran.
4. Les participants conçoivent une activité numérique et rédigent une alternative « sans téléphone ni Internet ».
5. L'évaluation par les pairs porte sur l'inclusion, la confidentialité et la faisabilité.

### Notes du formateur

- Les outils numériques doivent réduire les barrières, et non créer un nouveau parcours d'obstacles.
- Ne partez jamais du principe que tous les apprenants possèdent un smartphone, disposent d'un forfait data, se souviennent de leurs mots de passe ou se sentent à l'aise pour enregistrer leur voix.
- Utilisez les outils numériques pour favoriser la répétition et l'autonomie, en particulier les supports audio.
- Veillez à ce que les instructions soient visibles et présentées étape par étape.

### Liens vers les bonnes pratiques

Les bonnes pratiques faisant appel à l'apprentissage mixte, à l'audio, à la photographie, à la narration numérique, à WhatsApp/aux messages vocaux, aux cartes, aux ressources en ligne ou à des alternatives « low-tech » peuvent inspirer ce module.

### Risques courants et adaptations

| Risque                                                | Adaptation                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les activités numériques excluent certains apprenants | Prévoir des alternatives avec des appareils partagés, sur support papier et animées par l'enseignant.                                          |
| Trop d'applications                                   | Mieux vaut bien utiliser un outil familier que mal utiliser cinq outils géniaux.                                                               |
| La confidentialité est négligée                       | Demandez le consentement, évitez les images sensibles et précisez où les fichiers sont stockés.                                                |
| La technologie remplace l'interaction                 | Utilisez les outils numériques pour favoriser l'expression orale, l'écoute et l'action, et non pour isoler les apprenants derrière des écrans. |

### Vérification

Les participants présentent une activité comprenant un parcours numérique et une alternative « low-tech ». La vérification porte sur l'accessibilité, l'inclusion, la confidentialité et la valeur pédagogique claire en matière d'apprentissage des langues.

## 10. Module 8 – Préparation des cours, adaptation, évaluation et micro-enseignement

| Durée                         | 4 heures                                                                                                                            |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Objectifs d'apprentissage     | Planification intégrée, différenciation, observation, retour d'expérience, portfolio des participants et apprentissage entre pairs. |
| Réalisations des participants | Une séquence complète de micro-enseignement et des éléments du portfolio du participant.                                            |

### Pourquoi ce module est-il important ?

Le module final rassemble toutes les méthodes. Les participants conçoivent une courte séquence pédagogique, en testent une partie, reçoivent un retour d'expérience et documentent ce qu'ils peuvent transposer dans leur propre contexte. L'essentiel n'est pas de prouver que chaque méthode a été mémorisée, mais de montrer que les participants sont capables de choisir, de combiner et d'adapter les méthodes de manière responsable.

### Contenu essentiel pour les formateurs

- Élaborez votre programme en fonction des besoins et des objectifs des apprenants, et non à partir d'activités choisies au hasard.
- Combinez des supports « faciles à lire », un apprentissage axé sur l'oral, la méthode TPR, la communication, des tâches, du matériel et des supports numériques ou « low-tech » lorsque cela est pertinent.
- Différenciez sans créer trois leçons distinctes : utilisez des niveaux, des rôles, l'entraide entre pairs et des approfondissements facultatifs.
- Évaluez par l'observation, les résultats pratiques, l'auto-évaluation, le retour d'expérience entre pairs et le micro-enseignement.
- Constituez un portfolio de participant comprenant le scénario de l'apprenant, le support pédagogique adapté, le plan d'activité, ainsi que des notes de réflexion et d'amélioration.

### Déroulement de l'animation

1. Le formateur présente un modèle simple de planification de cours.
2. Les participants choisissent un scénario et définissent un objectif réaliste.
3. Les participants conçoivent une séquence de 30 à 45 minutes et sélectionnent un extrait de 7 à 10 minutes pour le micro-enseignement.
4. Les groupes présentent l'extrait et reçoivent un retour d'expérience à l'aide d'une grille d'observation.
5. Chaque participant rédige une adaptation et une prochaine étape pour la mise en œuvre.

### Remarques du formateur

- Le micro-enseignement doit se dérouler dans un climat sécurisant et constructif. Les participants sont là pour apprendre, pas pour passer une audition devant un jury.
- Utilisez des commentaires précis : « L'instruction était claire et concise » est plus utile que « bravo ».
- Faites en sorte que l'évaluation soit pratique, et non punitive.
- Terminez par la mise en œuvre : que va réellement mettre en pratique chaque participant au cours du mois prochain ?

### Liens avec les bonnes pratiques

Toute « bonne pratique » peut servir ici de modèle de référence si les participants parviennent à en extraire une méthode, à l'adapter et à la transformer en une courte séquence pédagogique.

### Risques courants et adaptations

| Risque                                                  | Adaptation                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les participants copient les activités sans les adapter | Demander le profil des apprenants, l'objectif, le matériel, la séquence et les notes d'adaptation.               |
| Les retours d'information deviennent vagues             | Utilisez une grille d'observation avec des critères clairs.                                                      |
| L'évaluation comporte trop de texte                     | Acceptez les explications orales, les schémas visuels, les démonstrations entre pairs et les résultats concrets. |
| Absence de plan de suivi                                | Terminez par une action concrète que chaque participant mettra en pratique localement.                           |

### Vérification

Les participants présentent un extrait de micro-enseignement et soumettent des éléments de leur portfolio. La vérification porte sur la cohérence, l'inclusion, le choix méthodologique, l'adaptation et l'amélioration réflexive.

## 11. Bonnes pratiques pour inspirer les cours d'enseignement des langues

Le recueil de bonnes pratiques SPARKLE est une source d'inspiration pour la conception de cours d'enseignement des langues, et non un catalogue à copier mécaniquement. Les formateurs doivent aider les participants à identifier ce qui peut être transposé d'une pratique, ce qui doit être adapté, et quelles preuves montrent que l'activité favorise l'apprentissage.

### Lien vers le PDF du recueil des bonnes pratiques

Insérer ici le lien vers le PDF du projet final une fois publié : [Guide des bonnes pratiques SPARKLE – PDF].

Pendant la formation, les formateurs peuvent utiliser des extraits sélectionnés ou des fiches de pratiques imprimées plutôt que de reproduire l'intégralité du recueil dans ce support.

Une manière utile de travailler avec les bonnes pratiques consiste à distinguer la « pratique » du « principe ». Un projet peut sembler spécifique à un pays, à une organisation ou à une classe, mais son principe sous-jacent est souvent transposable : médiation visuelle, apprentissage communautaire, soutien par les pairs, répétition orale, simulation en milieu professionnel, conception « facile à lire », apprentissage mobile ou animation créative.

| Étape           | Question du formateur                                                                                                        | Réponse du participant                                                                                                       |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Sélectionnez | Quelle bonne pratique répond aux besoins réels d'un apprenant dans mon contexte ?                                            | Une bonne pratique sélectionnée et une raison justifiant ce choix.                                                           |
| 2. Extraire     | Quel est le mécanisme pédagogique transposable ?                                                                             | Une brève note indiquant la méthode : support visuel, jeu de rôle, cycle de tâches, TPR, médiation par les pairs, etc.       |
| 3. Adapter      | Que faut-il modifier en fonction de mes apprenants, de la salle, du niveau de langue et des ressources disponibles ?         | Remarques d'adaptation pour les apprenants peu alphabétisés, les petites salles, l'absence d'Internet et les niveaux mixtes. |
| 4. Tester       | L'activité peut-elle fonctionner dans le cadre d'un cycle de formation court ?                                               | Un prototype de 10 à 15 minutes testé avec des pairs.                                                                        |
| 5. Amélioration | Qu'est-ce que les participants ont mal compris, apprécié ou pour quoi ont-ils eu besoin d'un accompagnement supplémentaire ? | Notes de révision et prochaine version de l'activité.                                                                        |

### Critères de sélection des formateurs

- Choisissez des pratiques suffisamment concrètes pour pouvoir les démontrer.
- Donnez la priorité aux pratiques liées à la faible alphabétisation, à l'inclusion, à la communication professionnelle, aux services publics ou à la participation sociale.
- Évitez de présenter les bonnes pratiques comme des recettes toutes faites. Considérez-les comme des points de départ qui ont fait leurs preuves.
- Lorsque le temps est limité, préparez deux ou trois fiches de pratiques plutôt que de demander aux participants de lire de longues descriptions pendant la session.

## De la bonne pratique à l'activité de formation

- Définissez l'objectif d'apprentissage : par exemple, « demander son chemin pour se rendre à l'agence pour l'emploi ».
- Identifiez la méthodologie : par exemple, TPR, approche communicative, apprentissage par tâches, CALL ou « facile à lire ».
- Dressez la liste du matériel : cartes, plan, objet, prospectus, téléphone, image imprimée, enregistrement audio.
- Définissez le résultat attendu de l'apprenant : demande orale, itinéraire sur une carte, message vocal, liste de contrôle remplie, jeu de rôle, séquence d'objets.
- Prévoyez une adaptation pour les personnes peu alphabétisées et une autre pour celles qui n'ont pas accès à Internet ou disposent de peu de ressources.

## 12. Études de cas et exemples de formation types

Les études de cas suivantes peuvent être utilisées par les formateurs comme support de démonstration. Chaque exemple combine un besoin de l'apprenant, une méthodologie, une courte séquence d'activités et des options d'adaptation. Elles sont volontairement simples : l'intérêt pédagogique réside dans la mise en évidence de la logique de conception.

| Cas                                                     | Besoin de l'apprenant                                                                                                                                                                                             | Méthodes principales                            | Séquence de formation                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cas n° 1 – Rendez-vous à l'agence pour l'emploi         | Un apprenant reçoit un message concernant un rendez-vous dans une agence pour l'emploi et doit comprendre la date, le lieu, l'heure et les documents à apporter.                                                  | Texte simplifié + approche communicative        | Adapter le message, répéter un dialogue de confirmation, faire un jeu de rôle pour demander de l'aide à l'accueil.                          |
| Cas n° 2 – Consignes sur le lieu de travail             | Un apprenant travaillant dans le secteur du nettoyage ou en cuisine doit comprendre des consignes de sécurité élémentaires : mettre des gants, se laver les mains, fermer la porte, ne pas mélanger les produits. | TPR + supports visuels/tactiles                 | Utiliser des objets et des gestes, mimer les consignes, mettre en ordre des cartes illustrées, puis répéter oralement.                      |
| Cas n° 3 – Message de l'école à l'intention des parents | Un parent reçoit une note de l'école concernant une réunion ou un document à fournir et doit comprendre ce qu'on attend de lui.                                                                                   | Texte simplifié + apprentissage par la pratique | Identifier les points d'action, rédiger une note simplifiée, s'entraîner à appeler ou à demander des précisions à un autre parent.          |
| Cas n° 4 – Message vocal sur smartphone                 | Un apprenant doit envoyer un message vocal simple pour expliquer un retard, indiquer sa disponibilité ou poser une question.                                                                                      | APPEL + Approche communicative                  | Écouter des exemples de messages, rédiger un petit script, enregistrer, réécouter, améliorer, puis préparer une alternative sans téléphone. |

### Exemple de formation : rendez-vous professionnel

- Objectif : les participants apprennent à transformer un message administratif en une activité linguistique accessible.

- Matériel : fiche de rendez-vous, modèle vierge « Facile à lire », calendrier, carte, fiches de rôle, fiches d'objets pour les documents.
- Déroulement : identifier les points d'action ; simplifier le message ; répéter la date et l'heure ; faire un jeu de rôle à l'accueil ; remplir une liste de contrôle « ce qu'il faut apporter ».
- Adaptation pour les personnes peu alphabétisées : utiliser des icônes, pointer les dates sur le calendrier, recourir à un code couleur pour les dates et répéter oralement.
- Adaptation sans Internet : carte papier, itinéraire tracé, fiche de rendez-vous imprimée et modèle vocal de l'enseignant.
- Évaluation : l'apprenant est capable d'indiquer la date, de nommer le lieu, d'identifier les documents et de poser une question de clarification.

### Exemple de formation type : cycle d'instruction sur le lieu de travail

- Objectif : les participants conçoivent une courte séquence pratique portant sur le vocabulaire de la sécurité au travail.
- Matériel : gants, bouteille, chiffon, panneau de porte, cartes illustrées, cartes rouges/vertes.
- Déroulement : le formateur montre les gestes ; les apprenants réagissent physiquement ; les apprenants classent les cartes illustrées ; les apprenants donnent une consigne à un camarade ; le groupe répète l'enchaînement complet.
- Adaptation : version assise avec des objets sur la table ; version avec uniquement des images pour la compréhension silencieuse ; extension orale pour les apprenants plus avancés.
- Évaluation : l'apprenant répond correctement aux consignes et est capable de formuler au moins une consigne avec un peu d'aide.

## 13. Conseils aux enseignants et aux animateurs

La qualité de la formation dépend non seulement des activités, mais aussi de l'attitude de l'animateur. Travailler avec des apprenants adultes peu alphabétisés exige de la précision, de l'humilité et un souci constant de leur dignité. Une méthode qui semble excellente sur le papier peut échouer immédiatement si les consignes de l'enseignant sont données trop rapidement, si le matériel semble enfantin ou si la réalité de l'apprenant est ignorée.

| À faire                                                                      | À éviter                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Donner des consignes courtes, claires et répétées.                           | Expliquer trois activités à la fois.                                                         |
| Faire une démonstration avant de demander aux apprenants de s'exercer.       | Partir du principe que les apprenants ont compris simplement parce qu'ils ont hoché la tête. |
| Utilisez des contextes adultes et du matériel réaliste.                      | Utiliser des images enfantines ou des systèmes de sanctions dignes de l'école.               |
| Proposer des choix et des alternatives.                                      | Forcer les élèves à se dévoiler, à bouger, à se faire toucher ou à s'exprimer en public.     |
| Corrigez de manière sélective et bienveillante.                              | Interrompre chaque tentative de communication.                                               |
| Prévoir l'absence d'Internet, des salles exiguës et des niveaux hétérogènes. | Concevoir des activités qui ne fonctionnent que dans des conditions idéales.                 |

| À faire                                                           | À éviter                                                          |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Utiliser les ressources multilingues de manière stratégique.      | Considérer la langue maternelle des apprenants comme un obstacle. |
| Observer la confiance, la participation et les actions concrètes. | Ne s'appuyer que sur des évaluations écrites.                     |

### Travailler avec des niveaux d'alphabétisation hétérogènes

- Utilisez le même objectif avec différents moyens d'expression : pointer du doigt, dire, associer, enregistrer, recopier, écrire, expliquer.
- Répartir les apprenants en binômes de manière stratégique, mais éviter de transformer systématiquement les apprenants les plus avancés en assistants bénévoles.
- Préparez des activités d'approfondissement pour les apprenants les plus rapides : posez une question complémentaire, créez une nouvelle fiche de rôle, enregistrez un modèle audio, aidez à tester le matériel pédagogique.
- Utilisez des couleurs, des symboles et une organisation spatiale pour rendre la progression visible.

### Animation tenant compte des traumatismes et respectueuse de la dignité

- Ne demandez pas aux apprenants de raconter des histoires liées à la migration, sauf si l'activité est volontaire, accompagnée et justifiée d'un point de vue pédagogique.
- Utilisez des scénarios fictifs ou neutres lorsque vous abordez des sujets sensibles tels que le logement, la santé, le statut, la famille ou l'emploi.
- Permettez aux apprenants d'observer avant de participer s'ils ont besoin de temps.
- Proposez des possibilités de se retirer des activités impliquant des déplacements, des enregistrements vocaux, des photos ou des exemples personnels.

### Soutien multilingue

- Utilisez les langues maternelles pour clarifier les questions de sécurité, les droits, les consignes essentielles ou les informations administratives complexes.
- Encouragez les apprenants à comparer les mots, à identifier les mots apparentés et à créer des glossaires multilingues.
- Utilisez la traduction par les pairs avec prudence : elle peut être utile, mais elle peut aussi créer une dépendance ou exposer des informations privées.
- Veillez à ce que l'objectif de la langue d'accueil reste visible, même lorsque la médiation multilingue est utilisée.



## 14. Évaluation, réflexion et portfolio des participants

Dans cette formation, l'évaluation doit être pratique, formative et liée à la mise en œuvre. Les participants ne doivent pas être évalués principalement sur la base de leurs connaissances théoriques. Ils doivent démontrer qu'ils sont capables d'analyser un contexte, de choisir une méthode adaptée, de concevoir une activité accessible, de la tester, de recevoir des retours d'expérience et de l'améliorer.

### Portfolio recommandé pour les participants

| Élément du portfolio                | Justificatif                                                                                                                         |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Note sur le contexte des apprenants | Brève description d'un groupe cible, des obstacles, des points forts et des priorités réalistes.                                     |
| Supports accessibles                | Un exemple d'adaptation « facile à lire » avant/après, accompagné de notes de conception.                                            |
| Plan méthodologique actif           | Une activité de type TPR, communicative ou axée sur des tâches, avec un déroulement et le matériel nécessaire.                       |
| Ensemble de supports à faible coût  | Photos ou description de supports visuels/tactiles et notes d'adaptation.                                                            |
| Activité numérique/low-tech         | Une activité utilisant un outil d'apprentissage assisté par ordinateur (CALL) ou un smartphone, ainsi qu'une alternative hors ligne. |
| Preuves de micro-enseignement       | Grille d'observation, commentaires des pairs et réflexion personnelle.                                                               |
| Plan de mise en œuvre               | Une activité concrète que le participant testera dans son propre contexte.                                                           |

### Grille d'observation pour le micro-enseignement

| Critère                                          | Question guide                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'objectif est concret et pertinent              | L'objectif linguistique est-il lié à une situation de la vie quotidienne ou professionnelle ?                                                                  |
| Les consignes sont claires                       | Les consignes sont-elles concises, visibles, illustrées et répétées ?                                                                                          |
| La méthodologie est ciblée                       | La méthode choisie soutient-elle l'objectif plutôt que de simplement l'agrémenter ?                                                                            |
| Le matériel favorise la compréhension            | Les supports visuels, les objets, les outils numériques ou les textes sont-ils clairs et adaptés aux adultes ?                                                 |
| L'inclusion et la sécurité sont prises en compte | Des solutions alternatives sont-elles proposées en fonction du niveau d'alphabétisation, de la mobilité, de l'accès au numérique et des limites personnelles ? |
| L'évaluation est observable                      | Le formateur peut-il voir ce que les apprenants ont compris ou produit ?                                                                                       |

## Questions d'autoréflexion

- Qu'est-ce que je voulais que les apprenants comprennent ou soient capables de faire ?
- Quelle méthode ai-je choisie, et pourquoi ?
- Qu'est-ce qui a été facile à comprendre pour les participants ?
- Où des points de confusion sont-ils apparus ?
- Comment puis-je simplifier, ralentir ou rendre la tâche plus concrète ?
- Quelle alternative nécessitant peu de ressources ou ne nécessitant pas d'Internet puis-je préparer ?
- Que vais-je tester en premier dans mon propre contexte pédagogique ?

## 15. Annexes : listes de contrôle et glossaire

### Annexe 1 – Liste de contrôle rapide pour la conception

| Question                                                                                          | Oui / À améliorer |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| L'objectif d'apprentissage est-il concret et utile ?                                              |                   |
| L'activité est-elle accessible aux apprenants peu alphabétisés ?                                  |                   |
| Commence-t-elle par un soutien oral, visuel, corporel ou concret ?                                |                   |
| Les consignes sont-elles courtes, visibles et illustrées par un exemple ?                         |                   |
| Le matériel est-il adapté aux adultes ?                                                           |                   |
| Existe-t-il une variante nécessitant peu de ressources ou ne nécessitant pas d'accès à Internet ? |                   |
| Y a-t-il un résultat observable de la part de l'apprenant ?                                       |                   |
| L'évaluation évite-t-elle les tests comportant trop de texte ?                                    |                   |
| La sécurité, le consentement et la dignité sont-ils pris en compte ?                              |                   |
| L'activité peut-elle se dérouler de manière autonome en cas de participation irrégulière ?        |                   |

## Annexe 2 – Glossaire

| Terme                           | Définition                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CALL                            | Apprentissage des langues assisté par ordinateur : apprentissage des langues s'appuyant sur des outils numériques tels que les smartphones, les fichiers audio, les photos, les vidéos, les applications ou les ressources en ligne. |
| Approche communicative          | Méthodologie qui privilégie les interactions significatives et la capacité à utiliser la langue à des fins de communication réelles.                                                                                                 |
| Facile à lire                   | Méthode visant à rendre l'information accessible grâce à un langage clair, une mise en page simple, des supports visuels et des tests auprès des utilisateurs.                                                                       |
| Faible niveau d'alphabétisation | Capacité limitée à lire et à écrire dans une ou plusieurs langues. Cela peut résulter d'une scolarité limitée, d'une interruption de la scolarité, de différences d'écriture ou d'un manque de pratique.                             |
| Pré-alphabétisation             | Situation dans laquelle un apprenant n'a pas encore acquis de compétences en lecture et en écriture, quelle que soit la langue.                                                                                                      |
| Apprentissage par tâches        | Méthodologie dans laquelle les apprenants utilisent la langue pour accomplir une tâche significative aboutissant à un résultat concret.                                                                                              |
| TPR                             | Réponse physique totale : méthode dans laquelle les apprenants associent la langue à une action physique, en répondant souvent à des consignes avant de s'exprimer verbalement.                                                      |
| Test par les utilisateurs       | Vérification permettant de s'assurer que de vrais utilisateurs comprennent un support pédagogique et sont capables de l'utiliser avant de le considérer comme achevé.                                                                |

## Annexe 3 – Liste initiale de supports pédagogiques

- Fiches pédagogiques avec des images d'adultes et du vocabulaire tiré de la vie quotidienne.
- Prospectus de supermarché, plans de transports, cartes de rendez-vous, horaires et formulaires simples.
- Objets et accessoires : clés, gants, bouteilles, outils, sacs, tickets, boîtes de médicaments, emballages alimentaires.
- Cartes de couleur, post-it, ficelle, enveloppes, trombones, dés, jetons ou capsules de bouteilles.
- Smartphones utilisés pour écouter des fichiers audio, consulter des photos, des cartes, des rappels ou des messages vocaux, avec des alternatives papier à disposition.

## Rappel final à l'intention du formateur

Une bonne activité n'a pas besoin d'être spectaculaire. Elle doit aider les apprenants à comprendre, à agir, à s'exprimer un peu plus et à quitter la salle avec quelque chose qu'ils peuvent réellement utiliser.

**Dans SPARKLE, la méthodologie n'est pas une simple décoration : c'est un moyen de favoriser une participation significative, l'inclusion et le renforcement de la confiance en soi chez les apprenants étrangers.**

Financé par l'Union européenne. Les points de vue et opinions exprimés n'engagent toutefois que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne ou de l'autorité de financement. Ni l'Union européenne ni l'autorité de financement ne peuvent en être tenues pour responsables.